

# **Zavala Elementary School**



**School-Parent Compact  
Contrato Entre Los Padres y La Escuela  
Pk3- To 5<sup>th</sup> Grade  
Grados Pk-3 a 5<sup>to</sup>  
2023-2024**

51 N Hammett St.  
El Paso Texas 79905  
Phone:915 236-0550  
Website:  
[www.episd.org/zavala](http://www.episd.org/zavala)  
Principal: Jesus Mendoza

**COLTS**

- C** Come to class every day
- O** Optimistic
- L** Learn every day
- T** Take accountability and be responsible
- S** Show kindness and respect

## **What Is a School-Parent Compact?** **¿Qué es un Contrato Entre Los Padres Y La Escuela?**

A compact is an agreement which outlines how the parents, the school staff and students will share responsibility for improving student academic achievement, and parents will build and develop partnerships that will help children achieve the state's high standards.

Un pacto es un acuerdo que describe cómo los padres, la escuela el personal y los estudiantes compartirán responsabilidad para mejorar el logro académico del estudiante y los medios por el cual la escuela y los padres construyen y desarrollan asociaciones que ayudarán a los niños a alcanzar los altos estándares del Estado.

### **Zavala Mission Statement** **Declaración de la misión de Zavala**

The mission of Zavala is to create a secure and effective learning environment where our students achieve academic success.

La misión de Zavala es crear un ambiente de aprendizaje seguro y efectivo donde nuestros estudiantes logren el éxito académico.

### **“Our Why”**

Our Zavala Campus vision is to develop students to their full potential ensuring equal opportunities both education and social emotional, in a safe and secure environment while supporting and understanding student learning in order to reach individual student goals. The Zavala family vows to encourage, empower and support the teachers in their endeavors in helping children believe in themselves.

### **“Nuestro Porque”**

Nuestra vision en la escuela de Zavala es desarrollar a los estudiantes en todo su potencial, garantizando la igualdad de oportunidades tanto educativas como sociales y emocionales, en un entorno seguro y protegido, mientras que apoyamos y entendemos el aprendizaje de los estudiantes. La familia Zavala promete alentar, empoderar y apoyar a los maestros en sus esfuerzos para ayudar a los niños a creer en si mismos.

### **Jointly Developed**

- ◆ The parents, students, and staff worked together and shared ideas to develop the school-parent compact.
- ◆ A Title I Committee meeting and “Together We Can” with the principal are held each year to review and revise the compact based on the school's academic achievement goals and student's needs.
- ◆ Families will be offered flexible number of meetings in the mornings and evening.
- ◆ In both languages English and Spanish.

- ◆ Families are invited to attend activities (for example, back to school meeting, meetings with the principal, “Tea with The Counselor”, and Parent Engagement presentations to provide feedback.
- ◆ Parents may share concerns and contribute suggestions at any time.
- ◆ The school-parent compact is distributed by parent teacher conference, placed on district/school website, given out at open house.

### **Desarrollando Juntos**

- ◆ Los padres, el personal y los estudiantes han trabajaron juntos y compartieron ideas para desarrollar el pacto de padres de la escuela.
- ◆ Cada año se lleva a cabo una reunión del Comité del Título I y “Juntos podemos con la directora para repasar y revisar el acuerdo basado en las metas de rendimiento académico de la escuela y las necesidades de los estudiantes.
- ◆ Se ofrecerá a las familias un número flexible de reuniones por la mañana y por la tarde.
- ◆ En los dos lenguajes Inglés y español.
- ◆ Se invita a las familias a asistir a las actividades (por ejemplo, la reunión de regreso a la escuela, las reuniones con la directora, “Té con la consejera” y parent engagement presentaciones para proporcionar comentarios.
- ◆ Los padres pueden expresar sus preocupaciones y contribuir sugerencias en cualquier momento.

### **Activities To Build Partnerships**

**Please consider joining the faculty, staff, and fellow parents through some of the following events and programs:**

- ◆ Parent / Teacher Conferences
- ◆ Open House
- ◆ Academic Night
- ◆ Art exhibits
- ◆ Community Schools
- ◆ Working collaboratively with Project Vida

### **Actividades para crear alianzas**

**Considere unirse a la facultad, el personal y otros padres a través de algunos de los siguientes eventos y programas:**

- ◆ Conferencia de padres y maestros
- ◆ Casa abierta
- ◆ Noche academica
- ◆ Exhibición de arte
- ◆ Escuela Comunitarias

- ◆ Trabajando en colaboración con Proyecto Vida

### **Communication About Learning**

**Zavala Elementary is committed to frequent two-way communication with families about children's learning by:**

- ◆ Parent-teacher conferences in Fall and Spring
- ◆ Teacher communication
- ◆ Administration communication
- ◆ Phone message
- ◆ Flyers
- ◆ Progress reports every 4 weeks

### **Comunicación sobre el aprendizaje**

**La escuela primaria Zavala está comprometida con la comunicación bidireccional frecuente con las familias sobre el aprendizaje de los niños al:**

- ◆ Conferencia de padres y maestros en otoño y primavera
- ◆ Comunicación de maestro
- ◆ Comunicación administración
- ◆ Mensaje de teléfono
- ◆ Boletines
- ◆ Informes de progreso cada 4 semanas

### **Volunteering at the school**

- ◆ The Parent Engagement Liaison and principal encourages parents to volunteer in each presentation.
- ◆ Flyers are distributed to parents to come help for example, to cross students in the mornings and evenings.
- ◆ Parents are encouraged to join the VIP program.
- ◆ The announcement for volunteer or to access staffing are promote on the marquee.

### **Voluntariado en la escuela**

- ◆ La Parent Engagement Liaison y la directora alienta a los padres a ser voluntarios en cada presentación que tiene.
- ◆ Se distribuyen volantes a los padres para que vengan a ayudar, por ejemplo, a cruzar a los estudiantes por la mañana y por la tarde.
- ◆ Se alienta a los padres a unirse al program VIP.
- ◆ El anuncio para ser voluntario o para acceder a hacer personal se promociona en la marquesina.

## **Teachers, Parents, Students- Together for success Maestros, Padres, e Hijos- Juntos para el éxito**

### **The Teacher Pledge**

- ◆ Teacher will create a safe and positive environment in classroom.
- ◆ Teacher will create a learning environment in which each student will explore, learn new concepts, and practice learning new skills.
- ◆ Teacher will provide hands-on play, manipulative and problem solving.
- ◆ Provide opportunities for our parents to actively participate in their child's education and in the decision making of our school.
- ◆ Keep parents informed about what their student needs for improvement, their academic strengths and weaknesses.
- ◆ Campuses teaching coaches will provide professional development to increase academic success.
- ◆ Teachers will send a progress report card every 4 weeks and report card every 9 weeks.
- ◆ PK-3-1<sup>st</sup> grade they go by skills.
- ◆ Second-fifth grade they go by numeric.

### **Juramento del Profesor**

- ◆ El maestro creara un ambiente seguro en el salon.
- ◆ El maestro creara un ambiente de aprendizaje en el que cada estudiante explorara, aprenderá nuevos conceptos y practicara aprendiendo nuevas habilidades.
- ◆ El maestro proporcionara juegos prácticos, manipulación y resolución de problemas.
- ◆ Brindar oportunidades para los padres de participar en la educación de sus hijos y también de participar en la toma de decisiones de la escuela.
- ◆ Mantener a los padres informados acerca de lo que el estudiante necesita para mejorar y hacerles saber de sus habilidades y necesidades.
- ◆ Los entrenadores de enseñanza de los campus proporcionarán Desarrollo profesional para aumentar el éxito académico
- ◆ Los maestros enviarán una boleta de calificaciones cada 4 semanas y una boleta de calificacion cada 9 semanas.
- ◆ PK-3-1er grado van por habilidades.
- ◆ Segundo-quinto grado van por numérico.

### **The Student Pledge**

- ◆ Student will manage emotions with increasing independence.
- ◆ Student will follow classroom rules and routines.
- ◆ Student will learn to appropriately handle and take care of materials.
- ◆ Student will develop interest in letter recognition and observations and how written language is used.

- ◆ Student will engrave in cooperative play and work with other students.
- ◆ Student will arrive at school every day on time unless he or she is ill.
- ◆ Follow the Student Code of Conduct and adhere to Dress Code Policies.
- ◆ Finish all assigned work and complete homework.
- ◆ Student will give his/her best effort in school.
- ◆ Will read at least 15 minutes per day.

### **Juramento del Estudiante**

- ◆ El estudiante manejará las emociones con mayor independencia .
- ◆ El estudiante seguirá las reglas y rutinas del salón.
- ◆ El estudiante aprenderá a manejar y cuidar adecuadamente los materiales.
- ◆ El estudiante desarrollará interés en el reconocimiento de letras y las observaciones y en cómo usar el lenguaje escrito.
- ◆ El estudiante jugará en juego cooperativo y trabajará con los estudiantes.
- ◆ El estudiante llegará a la escuela todos los días a tiempo al menos que esté enfermo.
- ◆ Siga el Código de Conducta del Estudiante y adhírase a las Políticas del Código de vestimenta.
- ◆ Terminar todo el trabajo asignado y completar la tarea en casa.
- ◆ Dar el mayor esfuerzo en la escuela.
- ◆ Leerá por lo menos 15 minutos por día.

### **The Parent/Guardian Pledge**

- ◆ Talk to my child about school activities and schoolwork every day and provide a quiet study area at home.
- ◆ Ensure that classwork is complete and corrected as necessary.
- ◆ Find out how my child is progressing by attending conferences, school activities and contacting my child's teacher(s).
- ◆ Ensure my child's attendance and punctuality by ensuring my child eats healthful foods and gets enough sleep.
- ◆ Participate in Family Engagement presentations.
- ◆ Parent will send child with uniform daily.
- ◆ Parent will call the office to report any absence. If child is absent for 3 or more days, parent will provide doctor's note. Parent will meet with the principal in advance if there are special circumstances involving future absences.
- ◆ Motivate students to read and write every day at least 15 minutes.
- ◆ Will practice with their kids grade level reading strategies for comprehension and vocabulary building.

### **Juramento del Padre/Guardian**

- ◆ Hablar con mi hijo sobre las actividades y el trabajo escolares todos los días y proporcionar un área de estudio tranquilo en casa.
- ◆ Asegúrese de que el trabajo de clase se complete y corrija según sea necesario.

- ◆ Averigüe cómo está progresando su hijo asistiendo a conferencias, actividades escolares y comunicándose con los maestros de mi hijo.
- ◆ Asegurar la asistencia y puntualidad de mi hijo asegurándose de que coma alimentos saludables y duerma lo suficiente.
- ◆ Participar en presentaciones de Participación familiar.
- ◆ Padres mandaran a sus hijos con el uniforme escolar.
- ◆ Los padres llamen para reportar cualquier ausencia. Si el estudiante esta ausente por 3 o mas dias, los padres deben traer una nota del medico a la oficina. Los padres deben reunirse con la directora con anticipación si hay circunstancias especiales que involucren ausencias futuras.
- ◆ Motivar al estudiante a leer y escribir cada dia por lo menos 15 minutos.
- ◆ Practicarán con sus hijos estrategias de lectura de nivel de grado para la comprensión y la construcción de vocabulario.

## **Compact Agreement**

---

Teacher Signature and Date

---

Student Signature and Date

---

Parent Signature and Date

**Jointly Developed with Parents**

Revised on  
April 4, 2023

